

48582

S42

——沈建中 摄影作品集

道

HUMANITARIANISM —— PHOTOGRAPHIC WORKS COLLECTION OF SHENG JIAN ZHONG

我深信一种情感产生一种形式，这些作品不只是向观众讲述事件的过程，而更重要的是以其特有的形式表现自己的情感，我竭力按我所要求的条件去拍摄，于是感到某种解脱，解脱固然明白了唯有真诚，才是人类最崇高的感情。其它一切都不在话下。

I deeply convince that a feeling will create a form, these works not merely describe the process of the event to the spectators, but more importantly appear one's emotion by using the specific form. I am earnest to take the picture according to the requirement of mine, but I felt ashamed, may be from my sudden understanding, that honesty is the highest emotion of mankind, besides this, nothing is difficult.

82
Z

主

义

上海画报出版社

Shanghai Pictorial Publishing House

48.582
S42

HUMANITARIANISM

— PHOTOGRAPHIC
WORKS COLLECTION
OF SHENG JIAN
ZHONG

人道主义

— 沈建中
摄影作品集

上海画报出版社
Shanghai Pictorial Publishing House



沈建中近影 Recent photo of Sheng Jian Zhong

沈建中

作者简历：沈建中，1960年7月生于上海。1974年起学习绘画，1976年中学毕业。1977年开始在照相馆学艺，业余时间从事摄影创作，1980年开始发表摄影作品并入选影展。1987年获“上海市新长征突击手”称号，1988年起任《上海投资》杂志编辑部摄影编辑。

现为中国摄影家协会上海分会会员，上海青年摄影家协会理事，被列入《中国摄影家大辞典》。

The biographical notes of the writer

Sheng Jian Zhong, born in July, 1960 at Shanghai. Beginning from 1974, he learned drawing. In 1976, he was graduated from middle school. He began to learn the art in photo studio from 1977, and engaged in photographic creation at spare time. From 1980, he began to issue his photographic works and been selected into the photographic exhibition. In 1987, he gained the title of "New Long March Shock Worker of Shanghai". From 1988, he was invited to be the photographic editor in Editorial Office of "Shanghai Investment" Magazine.

Now, is acting as the member of Branch Association of Chinese Photographers Association, director of Shanghai Youth Photographers Association, and is enlisted in 《Chinese Photographers Big Dictionary》

作者自述

人的伤残、智残及临终是人类的不幸，同在蓝天下，却渴望尊严、温暖，然而爱是不会忘记的。当我置身在石库门房内的伤残儿童寄托所，弄堂深处的精神病工疗站，简陋旧房里的临终关怀医院——那人生艰难的岁月和都市特定的氛围，常常唤起我无限的感怀，此情此景象浮雕一般在历史的巨壁上铭刻，使更多的人们焕发出人间最灿烂的人性光辉。这些最初的冲动使我义无反顾，快门的频率也就逐渐加快了，成为我对美好人生的观照和对话。

我深信一种情感产生一种形式，这些作品不只是向观者讲述事件的过程，而更重要的是以其特有的形式表现自己的情感。我竭力按我所要求的那样去拍摄，于是感到某种惭愧，抑或陡然间明白了唯有真诚，实在是人类最崇高的感情。其它一切都不在话下。

沈建中

1992年1月25日

SELF—STATE OF THE WRITER

The disability of men from wound, from lack of intelligence and the approach of one's end are the unfortunate matters. These persons are all under the sky, likewise, longing for dignity, warmth and never forgetting the love. When I place myself at the entrusting places of disable children from wound in the old lanes, at the working and curing stations of mental patients in the deep of lanes, or at the hospitals caring for the people approaching one's end in the simple and old houses——the specific atmosphere in the city, during the most difficult time in one's life, which will often recall my limitless emotion. Such scenes and such sentiment will be engraved on the historical big wall as sculpture, so as to radiate the most splendid brilliance of mankind by more and more people. This initiate impulse makes me duty-bound not to turn back and affects the frequency of the camera shutter gradually faster, becoming my observation for and dialogue to the beautiful life of mankind.

I deeply convince that a feeling will create a form, these works not merely describe the process of the event to the spectators, but more importantly appear one's emotion by using the specific form. I am earnest to take the picture according to the requirement of mine, but I felt ashamed, may be from my sudden understanding, that honesty is the loftiest emotion of mankind, besides this, nothing is difficult.

Sheng Jian Zhong

Jan. 25, 1992.

延中伤残儿童寄托所

走过冬日,嫩绿悄悄染上枝头,朦朦如雾的丝雨洒至都市,人们很难见到目光呆滞、涎水直流的伤残智残孩子,漫无目的地在街上游逛。以前我真不知道除了市儿童福利院外,上海还有 54 家街道伤残儿童寄托所,专门收容聋哑盲童、低能残疾的孩子,进行不同程度的抚养、治疗和教育,提高他们的生活自理能力。

拍摄的紧迫感使我很快来到了位于襄阳北路的一条弄堂深处,在简陋却精心布置的老式住宅内——延中伤残儿童寄托所,见到了慈母般的应梅芳等教师,与让房办所的李阿婆也熟悉了。环顾四周,面对孩子,我感到艰难的物质条件和满腔爱心形成了强烈的反差,这是一片情感的净土,我祈盼瞬间曝光后的胶卷是人间真情实感的流露。面对时时袭来的脆弱情绪,全部身心的体味把我推向情感的深渊后重重撞击,我几次无法自抑地停止拍摄,但最终使我沉缅的并不是那严酷的现象,而是人类最纯朴的本性所在,那尚未被病魔完全剥夺的天真,每个站在这个教室里的人,谁又能无动于衷,使这些孩子享受人间的至情至爱呢?

潇潇的雨丝悠然远去,淡淡的伤感,回避不了内心情感的激荡,我理解了什么是牵肠挂肚。每当去拍摄一次,心灵就净化一次。

FIRST ONE OF THE READING NOTES IN 1991

Yanzhong Entrusting Place of Disable Children from Wound

When the winter was passed, the tender leaves appeared on the twig of the trees, the dust-like fine rain sprayed to the city, the people hardly saw the disable children from wound and from lack of intelligence aimlessly played on the street with a dull look in their eyes and straight flow of saliva. Before then, I really did not understand that, besides the Children's Welfare Courtyard of Municipality, there were 54 entrusting places of disable children from wound and from

lack of intelligence held by streets of Shanghai, specifically accepted the children of hard of hearing, mute, blind children and disable children to bring up, cure, educate and upgrade in different degree their self-manage ability in life.

The urgent emotion for taking photos impelled me rapidly to visit Yanzhong Entrusting Place of Disable Children from Wound, situated at the end of deep lane on Xiangyang Road(N) and placed in a simple but well arranged old-fashion residence. I met some mother-like teachers, named Yingmeifang, etc. and also acquainted with an old woman Mrs Li, who made way to the Entrusting Place. When I looked at the

surroundings and faced to the children, I felt that the difficult material condition and the burning with loving heart formed the strong contrast, this was a pure land full of emotion. I hoped that the film after the instantaneous exposure would be the revelation of the true feeling among the mankind.

Facing to the timely attacking fragile sentiments, my body and mind were forced to be pushed to the abyss of emotion and been heavily stricken, so I was helplessly in several times to stop the photograph. But, finally I was not wallowed in this harsh phenomenon instead of the most unsophisticated nature in the mankind, and the innocence which were not wholly deprived by the serious illness. How every person who stands in the classroom can be aloof and indifferent to make those children enjoying the sincere emotion and complete love in the mankind?

The drizzly rainwater leisurely waved away, the light sick in heart could not avoid the sentimental surge. Thereafter, I comprehended what is the thing be very worried about by me. When I photographed every time, my heart was then purified once.



教室內・人所 5 年的嫻嫻小朋友

In the classroom. Child Shanxian, has been in entrusting place for five years.

教室内·双目失明的孙一在上技能课

In the classroom. Sunyi, blind in two eyes, is on the technique lesson.







教室内·音乐课上的陈期立(6岁)

In the classroom. Chenjili (six years old), attending the music lesson.



教室內・吃午飯前

In the classroom. Before the dinner.



教室内·上课时

In the classroom. Attending the class.



教室内・午睡

In the classroom. Noontime snooze.



教室内・开火车

In the classroom. Driving the train.



教室门口·卫伟小朋友上台阶

At the entrance of classroom. Child Weiwei going up the steps.



教室内·穿鞋

In the classroom. Wearing the shoes.



教室內·倪華林(10岁)不愿吃饭时

In the classroom. Nihualin(ten years old), at the time of unwilling to take the launch.



教室内·挂全国扶残助残先进集体奖牌

In the classroom. Gaining the Advanced Group Certificate of Merit for Supporting and Helping the Disabled Persons.